



**POTVRDA O TIPNOM ODOBRENJU**  
**UREĐAJA ZA OBRADBU FEKALIJA**  
*CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL FOR SEWAGE TREATMENT PLANTS*

**REPUBLIKA HRVATSKA**

**REPUBLIC OF CROATIA**

Izdana u ime Vlade REPUBLIKE HRVATSKE od HRVATSKOG REGISTRA BRODOVA  
*Issued under the authority of the Government of the REPUBLIC OF CROATIA by the CROATIAN REGISTER OF SHIPPING*

Br. / No. 02-001389/022844

Potvrđuje se da je uređaj za obradbu fekalija, tip: **BRODOPUR BS 50** projektiran za hidrauličko opterećenje od  
*This is to certify that the Sewage Treatment Plant, Type: having a designed hydraulic loading of*

**3,5** metara kubnih na dan ( $m^3/d$ ), organsko opterećenje od: **3,0** kg na dan biokemijske potrebe kisika (BOD) i  
*cubic meter per day, ( $m^3/d$ ), an organic loading of: kg per day Biochemical Oxygen Demand (BOD) and*

konstrukcije prikazane na nacrtima br.: **92.0000.0044 list/page 2/1 i/and 2/2**  
*of the design shown on Drawings Nos.:*

kojega je proizveo: **TVORNICA TURBINA d.o.o., Vrazova 53, 47000 KARLOVAC, HRVATSKA/CROATIA**  
*manufactured by:*

pregledan i ispitan u skladu s Rezolucijom MEPC. 159(55) Međunarodne pomorske organizacije, te da udovoljava zahtjevima koji se odnose na  
*has been examined and satisfactory tested in accordance with the International Maritime Organization Resolution MEPC. 159(55) to*  
Pravilo 9.1.1 Priloga IV Međunarodne konvencije o sprečavanju zagađivanja s brodova, 1973/78 izmjenjene Rezolucijom MEPC.115(51).  
*meet the operational requirements referred to in Regulation 9.1.1 of Annex IV of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973/78 as modified by Resolution MEPC.115(51).*

Ispitivanja uređaja za obradbu fekalija su provedena:  
*The tests on the sewage treatment plant were carried out:*

na kopnu-:\*  
*ashore at-\**

**Draganić**

na brodu-:\*  
*on board at-\**

-

dovršena na:  
*and completed on:*

**25.10.2009.**

Uređaj za obradbu fekalija je ispitan i pritom je stvarao otpadnu vodu koja prilikom analize je sadržavala:  
*The sewage treatment plant was tested and produced an effluent which, on analysis, produces:*

geometrijsku sredinu od ne više od 100 termotolerantnih koliforma/100 ml  
*a geometric mean of no more than 100 thermotolerant coliforms/100 ml*

geometrijsku sredinu ukupne suspendirane tvari od 35 mg/l ako se ispituje na kopnu ili najveću vrijednost ukupne suspendirane tvari ne više od 35 plus x mg/l za vodu za ispiranje ako se ispituje na brodu  
*a geometric mean of total suspended solids of 35 mg/l if tested ashore or the maximum total suspended solids not exceeding 35 plus x mg/l for the ambient water used for flushing purposes if tested on board*

geometrijsku sredinu biokemijske potrebe kisika u pet dana ( $BOD_5$ ) od ne više od 25 mg/l  
*a geometric mean of 5-day Biochemical Oxygen Demand ( $BOD_5$ ) of no more than 25 mg/l*

geometrijsku sredinu kemijske potrebe kisika od ne više od 125 mg/l  
*a geometric mean of Chemical Oxygen Demand of no more than 125 mg/l*

pH vrijednost otpadne vode između 6 i 8,5  
*pH of the effluent is between 6 and 8,5*

Uprava je utvrdila da uređaj za obradbu fekalija:  
*The Administration is satisfied that the sewage treatment plant:*

može raditi pri nagibu od 22,5° u bilo kojoj ravnini od normalnog radnog položaja.  
*can operate at angles of inclination of 22,5° in any plane from the normal operating position.*

\* Nepotrebno precrtati  
\* Delete as appropriate

**Pojedinosti ispitivanja i postignuti rezultati su navedeni u Dodatku ove Potvrde.**  
*Details of the tests and results obtained are shown on the Appendix to this Certificate.*

**Natpisna pločica ili trajna oznaka s podacima o imenu proizvođača, tipu i serijskim brojevima, hidrauličkom opterećenju i datumu izradbe treba biti pričvršćena na svakom uređaju za obradbu fekalija.**  
*A plate or durable label containing data of the manufacturer's name, type and serial numbers, hydraulics loading and date of manufacture is to be fitted on each sewage treatment plant.*

**Kopiju ove Potvrde treba imati na svakom brodu opremljenom ovim uređajem za obradbu fekalija.**  
*A copy of this Certificate shall be carried on board any ship equipped with the above described sewage treatment plant.*

**Mjesto pečata**  
*Official stamp*

**Potpis**  
*Signed*

-----  
Goran Begović, dipl.ing.

**Uprava**  
*Administration of*

-----  
**REPUBLIKA HRVATSKA**  
*REPUBLIC OF CROATIA*

**Datum**  
*Date*

-----  
**2010-01-22**  
-----